

MAARET ADOMAKO

LANGUAGE SKILLS

- Finnish (native language)
- German (native-equivalent skills, second mother tongue)
- English (excellent skills)

Language pairs

- English to Finnish
- German to Finnish

SERVICES AND TRANSLATION SUBJECT AREAS

- Translation
- Transcreation, Localization
- Proofreading
- QA checking of subtitles

Translation subject areas

- **Technical:** Electrical Engineering, Electronics, Mechanical Engineering, Mechanics, Automation, IT, Logistics, Consumer Goods, Wood Industry, Pneumatics, Patents
- **Business / Commerce:** agreements, declarations, course materials, leadership, basic financial statements,
- **Marketing:** SEO, promotions, newsletters, brochures, homepages
- **Medical:** documentation for medical products, and medical research

CAT TOOLS

- SDL Trados Studio 2019 and 2021 (own licence)
- MemoQ 9.3 (own licence)
- experience with Across CrossWeb
- experience with web-based solutions, eg. MemSource, and SmartCAT

EXPERIENCE

2006-2012 Käännöstoimisto Übersetzungsbüro Wendland ky Kuopio

Freelancer Translator

- English/German to Finnish and technical translations

2013 - Käännöstoimisto Übersetzungsbüro Wendland ky Kuopio

CEO, Translator

EDUCATION

2013 Saimia University of Applied Sciences Lappeenranta

- BBA (Specialization in Marketing and Entrepreneurship)

Email: info@wendlandtranslations.com

Phone: +358 50 356 6202

Proz.com: <http://www.proz.com/profile/1510967>

LinkedIn: <http://www.linkedin.com/in/maaret-adomako-32a07b32/?originalSubdomain=fi>